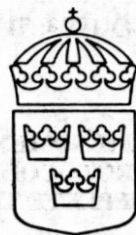


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1993: 51

Nr 51

Ändring av Montrealprotokollet den 16 september 1987 om ämnen som bryter ned ozonskiktet (SÖ 1988: 35) Köpenhamn den 25 november 1992

Regeringen beslutade den 17 juni 1993 att ratificera ändringen. Ratifikationsinstrumentet deponerades hos Förenta nationernas generalsekretär i New York den 9 augusti 1993.

Ändringen har inte trätt i kraft. De på arabiska, kinesiska, ryska och spanska avfattade texterna finns tillgängliga på Utrikesdepartementets rättsavdelning.

Riksdagsbehandling: Prop. 1992/93:179, JoU19, rskr. 362.

**AMENDMENT TO THE MONTREAL
PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT
DEplete THE OZONE LAYER**

ARTICLE 1: AMENDMENT

A. Article 1, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 1 of the Protocol,
for the words:

or in Annex B

there shall be substituted:

, Annex B, Annex C or Annex E

B. Article 1, paragraph 9

Paragraph 9 of Article 1 of the Protocol shall
be deleted.

C. Article 2, paragraph 5

In paragraph 5 of Article 2 of the Protocol,
after the words:

Articles 2A to 2E

there shall be added:

and Article 2H

D. Article 2, paragraph 5 bis

The following paragraph shall be inserted after
paragraph 5 of Article 2 of the Protocol:

5 bis. Any Party not operating under para-
graph 1 of Article 5 may, for one or more

**AMENDEMENT AU PROTOCOLE DE
MONTREAL RELATIF A DES SUBSTAN-
CES QUI APPAUVRISSENT LA CO-
UCHE D'OZONE**

ARTICLE PREMIER: AMENDEMENT

A. Article premier, paragraphe 4

Au paragraphe 4 de l'article premier du Pro-
tocolé, remplacer les mots: ou à l'annexe B

par les mots:

, à l'annexe B, à l'annexe C ou à l'annexe E

B. Article premier, paragraphe 9

Supprimer le paragraphe 9 de l'article premi-
er du Protocole.

C. Article 2, paragraphe 5

Au paragraphe 5 de l'article 2 du Protocole,
après les mots:

Articles 2A à 2E

ajouter:

et article 2H

D. Article 2, paragraphe 5 bis

Après le paragraphe 5 de l'article 2 du Proto-
cole, ajouter le paragraphe suivant:

5. bis. Toute Partie qui n'est pas visée par
le paraqraphe 1 de l'article 5 peut, pour

Översättning¹**ÄNDRING² AV MONTREALPROTO-
KOLLET OM ÄMNER SOM BRYTER
NED OZONSKIKTET****ARTIKEL 1: ÄNDRING****A. Artikel 1, punkt 4**

I artikel 1, punkt 4 i protokollet skall orden:

eller B

ersättas med:

, B, C eller E

B. Artikel 1, punkt 9

Artikel 1, punkt 9 skall utgå.

C. Artikel 2, punkt 5

I artikel 2, punkt 5 i protokollet skall efter orden:

artiklarna 2A till 2E

följande tillägg göras:

och 2H

D. Artikel 2, punkt 5 bis

Följande punkt skall införas efter artikel 2, punkt 5 i protokollet:

5 bis. Varje part som inte avses i artikel 5, punkt 1 får, under en eller flera kontroll-

¹ Översättning i enlighet med den i prop. 1992/93: 179 intagna texten.

control periods, transfer to another such Party any portion of its calculated level of consumption set out in Article 2F, provided that the calculated level of consumption of controlled substances in Group I of Annex A of the Party transferring the portion of its calculated level of consumption did not exceed 0.25 kilograms per capita in 1989 and that the total combined calculated levels of consumption of the Parties concerned do not exceed the consumption limits set out in Article 2F. Such transfer of consumption shall be notified to the Secretariat by each of the Parties concerned, stating the terms of such transfer and the period for which it is to apply.

E. Article 2, paragraphs 8 (a) and 11

In paragraphs 8 (a) and 11 of Article 2 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

there shall be substituted each time they occur:

Articles 2A to 2H

F. Article 2, paragraph 9 (a)(i)

In paragraph 9 (a)(i) of Article 2 of the Protocol, for the words:

and/or Annex B

there shall be substituted:

, Annex B, Annex C and/or Annex E

G. Article 2F: Hydrochlorofluorocarbons

The following Article shall be inserted after Article 2E of the Protocol:

l'une quelconque ou plusieurs des périodes de réglementation, transférer à une autre Partie une partie de son niveau calculé de consommation indiqué à l'article 2F, à condition que le niveau calculé de consommation des substances réglementées figurant dans le Groupe I de l'annexe A de la Partie qui transfère une partie de son niveau calculé de consommation n'ait pas excédé 0,25 kilogramme par habitant en 1989 et que le total combiné des niveaux calculés de consommation des Parties en cause n'excède pas les limites de consommation fixées à l'article 2F. En cas de transfert de consommation de ce type, chacune des Parties concernées doit notifier au Secrétariat les conditions de transfert et la période sur laquelle il portera.

E. Article 2, paragraphs 8 a) et 11

Aux paragraphes 8 a) et 11 de l'article 2 du Protocole, remplacer, chaque fois qu'ils apparaissent, les mots:

articles 2A à 2E

par:

articles 2A à 2H

F. Article 2, paragraphe 9 a) i)

Au paragraphe 9 a) i) de l'article 2 du Protocole, remplacer les mots:

"et/ou à l'annexe B"

par les mots suivants:

, à l'annexe B, à l'annexe C et/ou à l'annexe E

G. Article 2F: Hydrochlorofluorocarbones

L'article ci-après sera inséré après l'article 2E du Protocole:

perioder, till en annan sådan part överföra varje del av sin beräknade förbrukningsnivå enligt artikel 2F, förutsatt att den beräknade förbrukningsnivån avseende de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga A för den part som överför en del av sin beräknade förbrukningsnivå inte översteg 0,25 kg per capita under år 1989 och att de sammanlagda beräknade förbrukningsnivåerna för de berörda parterna inte överstiger de förbrukningsgränser som anges i artikel 2F. En sådan överföring av förbrukning skall meddelas till sekretariatet av var och en av de berörda parterna, med uppgift om villkoren för överföringen och den period under vilken den skall gälla.

E. Artikel 2, punkterna 8 (a) och 11

I artikel 2, punkterna 8 (a) och 11 i protokollet skall orden:

artiklarna 2A till 2E

genomgående ersättas med följande:

artiklarna 2A till 2H

F. Artikel 2, punkt 9 (a)(i)

I artikel 2, punkt 9 (a)(i) i protokollet skall orden:

och/eller i bilaga B

ersättas med följande:

, B, C och/eller E

G. Artikel 2F: Ofullständigt halogenerade klorfluorkarboner

Följande artikel skall införas efter artikel 2E i protokollet:

Article 2F: Hydrochlorofluorocarbons

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, the sum of:

(a) Three point one per cent of its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex A; and

(b) Its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex C.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2004, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, sixty-five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, thirty-five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2015, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, ten per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

Article 2F: Hydrochlorofluorocarbons

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties contractantes veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement la somme de:

a) Trois virgule un pour cent de son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe A en 1989; et

b) Son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C en 1989.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2004 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement soixante cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2010 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement trente-cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

4. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2015 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement dix pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

Artikel 2F: Ofullständigt halogenerade klorfluorkarboner

1. Varje part skall tillse att under den tolv månadersperiod som börjar den 1 januari 1996, och under varje tolv månadersperiod därefter, dess beräknade nivå avseende förbrukning av de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga C inte överstiger summan av:

(a) Tre komma en procent av den beräknade förbrukningsnivån år 1989 avseende de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga A, och

(b) den beräknade förbrukningsnivån år 1989 avseende de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga C.

2. Varje part skall tillse att under den tolv månadersperiod som börjar den 1 januari 2004, och under varje tolv månadersperiod därefter, dess beräknade nivå avseende förbrukning av de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga C inte överstiger sextiofem procent av den summa som anges i punkt 1 i denna artikel.

3. Varje part skall tillse att under den tolv månadersperiod som börjar den 1 januari 2010, och under varje tolv månadersperiod därefter, dess beräknade nivå avseende förbrukning av de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga C inte överstiger trettiofem procent av den summa som anges i punkt 1 i denna artikel.

4. Varje part skall tillse att under den tolv månadersperiod som börjar den 1 januari 2015, och under varje tolv månadersperiod därefter, dess beräknade nivå avseende förbrukning av de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga C inte överstiger tio procent av den summa som anges i punkt 1 i denna artikel.

5. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, zero point five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

6. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2030, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed zero.

7. As of 1 January 1996, each Party shall endeavour to ensure that:

(a) The use of controlled substances in Group I of Annex C is limited to those applications where other more environmentally suitable alternative substances or technologies are not available;

(b) The use of controlled substances in Group I of Annex C is not outside the areas of application currently met by controlled substances in Annexes A, B and C, except in rare cases for the protection of human life or human health; and

(c) Controlled substances in Group I of Annex C are selected for use in a manner that minimizes ozone depletion, in addition to meeting other environmental, safety and economic considerations.

H. Article 2G: Hydrobromofluorocarbons

The following Article shall be inserted after Article 2F of the Protocol:

5. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2020 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'exède pas annuellement zéro virgule cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

6. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2030 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soit réduit à zéro.

7. A compter du 1er janvier 1996, chacune des Parties s'efforce de veiller à ce que:

a) L'emploi des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soit limité aux utilisations pour lesquelles il n'existe aucune autre substance ou technique mieux adaptée à l'environnement;

b) L'emploi des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C ne doit pas se faire en dehors des domaines où sont utilisées les substances réglementées des annexes A, B et C, sauf dans les rares cas où il s'agit de protéger la vie ou la santé de l'être humain;

c) Les substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soient choisies pour être utilisées de manière à réduire au minimum l'appauvrissement de la couche d'ozone, en dehors des autres considérations auxquelles elles doivent satisfaire en matière d'environnement, de sécurité et d'économie.

H. Article 2G: Hydrobromofluorocarbones

Après l'article 2F du Protocole, ajouter l'article suivant:

5. Varje part skall tillse att under den tolv-månadersperiod som börjar den 1 januari 2020, och under varje tolv-månadersperiod därefter, dess beräknade nivå avseende förbrukning av de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga C inte överstiger noll komma fem procent av den summa som anges i punkt 1 i denna artikel.

6. Varje part skall tillse att under den tolv-månadersperiod som börjar den 1 januari 2030, och under varje tolv-månadersperiod därefter, dess beräknade nivå avseende förbrukning av de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga C inte överstiger noll.

7. Från den 1 januari 1996 skall varje part sträva efter att tillse att:

(a) användandet av kontrollerade ämnen under grupp I i bilaga C begränsas till de tillämpningar för vilka andra mer miljöanpassade alternativa ämnen eller tekniker saknas,

(b) användandet av kontrollerade ämnen under grupp I i bilaga C inte överskrider de tillämpningsområden som för närvarande täcks av kontrollerade ämnen under bilagorna A, B och C, utom i sällsynta fall för att skydda människors liv eller hälsa, och

(c) kontrollerade ämnen under grupp I i bilaga C väljs ut för användande på ett sätt som minimerar nedbrytning av ozonskiktet, utöver att tillgodose andra miljömässiga, säkerhetsmässiga och ekonomiska överväganden.

H. Artikel 2G: *Ofullständigt halogenerade bromfluorkarboner*

Följande artikel skall införas efter artikel 2F i protokollet:

Article 2G: Hydrobromofluorocarbons

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex C does not exceed zero. Each Party producing the substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

I. Article 2H: Methyl Bromide

The following Article shall be inserted after Article 2G of the Protocol:

Article 2H: Methyl Bromide

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991. The calculated levels of consumption and production under this Article shall not include the amounts used by the Party for quarantine and pre-shipment applications.

Article 2G: Hydrobromofluorocarbones

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996, et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe II de l'annexe C soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant cette substance veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de la substance soit réduit à zéro. Ce paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre à leurs besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

I. Article 2H : Bromure de méthyle

Insérer l'article ci-après à la suite de l'article 2G au Protocole:

Article 2H : Bromure de méthyle

Pendant la période de 12 mois commençant le 1er janvier 1995, et ensuite, pendant chaque période de 12 mois, chaque Partie veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée de l'annexe E n'exécède pas, annuellement, son niveau calculé de consommation de 1991. Chaque Partie produisant cette substance veille à ce que, pendant ces mêmes périodes, son niveau calculé de production de ladite substance n'exécède pas, annuellement, son niveau calculé de production de 1991. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1991. Les niveaux de consommation et de production calculés au titre du présent article ne tiennent pas compte des quantités utilisées par la Partie considérée à des fins sanitaires et avant le transport.

Artikel 2G: Ofullständigt halogenerade bromfluorkarboner

Varje part skall tillse att under den tolv månadersperiod som börjar den 1 januari 1996, och under varje tolv månadersperiod därefter, dess beräknade nivå avseende förbrukning av de kontrollerade ämnena under grupp II i bilaga C inte överstiger noll. Varje part som producerar ämnena skall, under samma period, tillse att dess beräknade produktionsnivå avseende ämnena inte överstiger noll. Denna punkt skall tillämpas utom i den utsträckning som parterna beslutar att tillåta den produktions- eller förbrukningsnivå som är nödvändig för att tillgodose användningsområden som de enats om är oundgängliga.

I. Artikel 2H: Metylbromid

Följande artikel skall införas efter artikel 2G i protokollet:

Artikel 2H: Metylbromid

Varje part skall tillse att under den tolv månadersperiod som börjar den 1 januari 1995, och under varje tolv månadersperiod därefter, dess beräknade nivå avseende förbrukning av det kontrollerade ämnet i bilaga E inte överstiger dess beräknade förbrukningsnivå år 1991. Varje part som producerar ämnet skall, under samma period, tillse att dess beräknade produktionsnivå avseende ämnet inte överstiger dess beräknade produktionsnivå år 1991. För att tillgodose de grundläggande inhemska behoven hos de parter som avses i artikel 5, punkt 1 får dock en parts beräknade produktionsnivå överstiga denna gräns med upp till tio procent av den beräknade produktionsnivån år 1991. De beräknade nivåerna avseende förbrukning och produktion av det kontrollerade ämnet under denna artikel skall inte inkludera de mängder som används av parten för karantänsbehandling och vid förberedelser för utförelse.

J. Article 3

In Article 3 of the Protocol, for the words:

2A to 2E

there shall be substituted:

2A to 2H

and for the words:

or Annex B

there shall be substituted each time they occur:

, Annex B, Annex C or Annex E

K. Article 4, paragraph 1 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 *bis* of Article 4 of the Protocol:

1 *ter*. Within one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of any controlled substances in Group II of Annex C from any State not Party to this Protocol.

L. Article 4, paragraph 2 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 2 *bis* of Article 4 of the Protocol:

2 *ter*. Commencing one year after the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of any controlled substances in Group II of Annex C to any State not Party to this Protocol.

J. Article 3

A l'article 3 du Protocole, remplacer les mots:

2A à 2E

par les mots:

2A à 2H

et remplacer les mots:

ou à l'annexe B

par les mots:

, Annexe B, Annexe C ou Annexe E

chaque fois que le cas se présente.

K. Article 4, paragraphe 1 ter

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 1 *bis* de l'article 4 du Protocole:

1 *ter* Dans un délai de un an à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, chacune des Parties interdit l'importation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

L. Article 4, paragraphe 2 ter

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 2 *bis* de l'article 4 du Protocole:

2 *ter* A partir d'un an après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, chaque Partie interdit l'exportation de l'une quelconque des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C vers un Etat non Partie au présent Protocole.

J. Artikel 3

I artikel 3 i protokollet skall orden:

artiklarna 2A till 2E

ersättas med följande:

artiklarna 2A till 2H

och orden:

eller B

skall genomgående ersättas med följande:

, B, C eller E

K. Artikel 4, punkt 1 ter

Följande punkt skall införas efter artikel 4, punkt 1 bis i protokollet:

1 ter. Inom ett år efter det att denna punkt trätt i kraft skall varje part förbjuda import av kontrollerade ämnen under grupp II i bilaga C från varje stat som inte är part i detta protokoll.

L. Artikel 4, punkt 2 ter

Följande punkt skall införas efter artikel 4, punkt 2 bis i protokollet:

2 ter. Med början ett år efter det att denna punkt trätt i kraft skall varje part förbjuda export av kontrollerade ämnen under grupp II i bilaga C till varje stat som inte är part i detta protokoll.

M. Article 4, paragraph 3 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 3 *bis* of Article 4 of the Protocol:

3 ter. Within three years of the date of entry into force of this paragraph, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of products containing controlled substances in Group II of Annex C. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not Party to this Protocol.

N. Article 4, paragraph 4 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 4 *bis* of Article 4 of the Protocol:

4 ter. Within five years of the date of entry into force of this paragraph, the Parties shall determine feasibility of banning or restricting, from States not Party to this Protocol, the import of products produced with, but not containing, controlled substances in Group II of Annex C. If determined feasible, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of such products. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban or restrict, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not Party to this Protocol.

M. Article 4, paragraphe 3 ter

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 3 *bis* de l'article 4 du Protocole:

3 ter Dans un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les Parties établissent, sous forme d'annexe, une liste des produits contenant des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C, conformément aux procédures spécifiées à l'article 10 de la Convention. Les Parties qui ne s'y sont pas opposées conformément à ces procédures interdisent, dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de l'annexe, l'importation de ces produits en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

N. Article 4, paragraphe 4 ter

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 4 *bis* de l'article 4 du Protocole:

4 ter Dans un délai de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les Parties décident de la possibilité d'interdire ou de limiter les importations, à partir de tout Etat non partie au présent Protocole, de produits fabriqués à l'aide de substances réglementées du Groupe II de l'annexe C mais qui ne les contiennent pas. Si cette possibilité est reconnue, les Parties établissent, sous forme d'annexe, une liste desdits produits conformément aux procédures spécifiées à l'article 10 de la Convention. Les Parties qui ne s'y sont pas opposées conformément à ces procédures interdisent ou limitent, dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de l'annexe, l'importation de ces produits en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

M. Artikel 4, punkt 3 ter

Följande punkt skall införas efter artikel 4, punkt 3 *bis* i protokollet:

3 ter. Inom tre år efter det att denna punkt trätt i kraft skall parterna, i enlighet med de förfaranden som anges i artikel 10 i konventionen, utarbeta en bilaga med en förteckning över produkter som innehåller kontrollerade ämnen under grupp II i bilaga C. Parter som inte har anmält invändningar mot bilagan i enlighet med nämnda förfaranden skall, inom ett år efter det att bilagan trätt i kraft, förbjuda import av dessa produkter från varje stat som inte är part i detta protokoll.

N. Artikel 4, punkt 4 ter

Följande punkt skall införas efter artikel 4, punkt 4 *bis* i protokollet:

4 ter. Inom fem år efter det att denna punkt trätt i kraft skall parterna avgöra huruvida det är möjligt att förbjuda eller begränsa import av produkter som tillverkas med hjälp av, men inte innehåller, kontrollerade ämnen under grupp II i bilaga C. Om detta bedöms möjligt, skall parterna, i enlighet med de förfaranden som anges i artikel 10 i konventionen, utarbeta en bilaga med en förteckning över sådana produkter. Parter som inte anmält invändningar mot bilagan i enlighet med nämnda förfaranden skall, inom ett år efter det att bilagan trätt i kraft, förbjuda eller begränsa import av dessa produkter från varje stat som inte är part i detta protokoll.

O. Article 4, paragraphs 5, 6 and 7

In paragraphs 5, 6 and 7 of Article 4 of the Protocol, for the words:

controlled substances

there shall be substituted:

controlled substances in Annexes A and B and Group II of Annex C

P. Article 4, paragraph 8

In paragraph 8 of Article 4 of the Protocol, for the words:

referred to in paragraphs 1, 1 bis, 3, 3 bis, 4 and 4 bis and exports referred to in paragraphs 2 and 2 bis

there shall be substituted:

and exports referred to in paragraphs 1 to 4 *ter* of this Article

and after the words:

Articles 2A to 2E

there shall be added:

, Article 2G

Q. Article 4, paragraph 10

The following paragraph shall be inserted after paragraph 9 of Article 4 of the Protocol:

10. By 1 January 1996, the Parties shall consider whether to amend this Protocol in order to extend the measures in this Article to trade in controlled substances in Group I of Annex C and in Annex E with States not Party to the Protocol.

O. Article 4, paragraphs 5, 6 et 7

Aux paragraphes 5, 6 et 7 de l'article 4 du Protocole, remplacer les mots:

substances réglementées

par:

substances réglementées figurant aux annexes A et B et dans le Groupe II de l'annexe C.

P. Article 4, paragraphe 8

Au paragraphe 8 de l'article 4 du Protocole, remplacer le membre de phrase ci-après:

mentionnées aux paragraphes 1, 1 bis, 3, 3 bis, 4 et 4 bis, ainsi que les exportations mentionnées aux paragraphes 2 et 2 bis

par les mots :

et les exportations mentionnées aux paragraphes 1 à 4 *ter* du présent article

et après les mots:

articles 2A et 2E

ajouter:

, article 2G

Q. Article 4, paragraphe 10

Le paragraphe ci-après est inséré après le paragraphe 9 de l'article 4 du Protocole:

10. Le 1er janvier 1996 au plus tard, les Parties auront décidé s'il convient de modifier le présent Protocole afin d'étendre les mesures prévues par le présent article aux échanges des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C et de l'annexe E avec les Etats qui ne sont pas parties au Protocole.

O. Artikel 4, punkterna 5, 6 och 7

I artikel 4, punkterna 5, 6 och 7 i protokollet skall orden:

kontrollerade ämnen

ersättas med följande:

kontrollerade ämnen i bilagorna A och B samt under grupp II i bilaga C

P. Artikel 4, punkt 8

I artikel 4, punkt 8 i protokollet skall orden:

som avses i punkterna 1, 1 bis, 3, 3 bis, 4 och 4 bis samt export som avses i punkterna 2 och 2 bis

ersättas med följande:

och export som avses i punkterna 1 till 4 ter i denna artikel

och efter orden:

2A till 2E

skall följande tillägg göras:

och 2G

Q. Artikel 4, punkt 10

Följande punkt skall införas efter artikel 4, punkt 9 i protokollet:

10. Före den 1 januari 1996 skall parterna överväga om detta protokoll skall ändras för att utsträcka åtgärderna i denna artikel till att omfatta handel med kontrollerade ämnen under grupp I i bilaga C och i bilaga E med stater som inte är part i detta protokoll.

R. Article 5, paragraph 1

The following words shall be added at the end of paragraph 1 of Article 5 of the Protocol:

, provided that any further amendments to the Adjustments or Amendments adopted at the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990, shall apply to the Parties operating under this paragraph after the review provided for in paragraph 8 of this Article has taken place and shall be based on the conclusions of that review.

S. Article 5, paragraph 1 bis

The following paragraph shall be added after paragraph 1 of Article 5 of the Protocol:

1 bis. The Parties shall, taking into account the review referred to in paragraph 8 of this Article, the assessments made pursuant to Article 6 and any other relevant information, decide by 1 January 1996, through the procedure set forth in paragraph 9 of Article 2:

(a) With respect to paragraphs 1 to 6 of Article 2F, what base year, initial levels, control schedules and phase-out date for consumption of the controlled substances in Group I of Annex C will apply to Parties operating under paragraph 1 of this Article;

(b) With respect to Article 2G, what phase-out date for production and consumption of the controlled substances in Group II of Annex C will apply to Parties operating under paragraph 1 of this Article; and

(c) With respect to Article 2H, what base year, initial levels and control schedules for consumption and production of the controlled substance in Annex E will apply to

R. Article 5, paragraphe 1

A la fin du paragraphe 1 de l'article 5 du Protocole, ajouter le membre de phrase ci-après:

, sous réserve que tout amendement ultérieur aux ajustements ou tout autre amendement adopté la deuxième réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990 s'applique aux Parties visées au présent paragraphe après que l'examen prévu au paragraphe 8 du présent article ait été effectué, et qu'il soit tenu compte des conclusions de cet examen.

S. Article 5, paragraphe 1 bis

Le paragraphe ci-après est ajouté après le paragraphe 1 de l'article 5 du Protocole:

1 bis Compte tenu de l'examen visé au paragraphe 8 du présent article, des estimations faites en application de l'article 6 et de tous autres renseignements pertinents, les Parties décident le 1er janvier 1996 au plus tard, conformément à la procédure énoncée au paragraphe 9 de l'article 2:

a) En ce qui concerne les paragraphes 1 à 4 de l'article 2F, de l'année de référence, des niveaux initiaux, des calendriers de réglementation et de la date d'élimination correspondant à la consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C qui sont applicables aux Parties visées au paragraphe 1 du présent article;

b) En ce qui concerne l'article 2G, de la date correspondant à la production et à la consommation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C qui est applicable aux Parties visées au présent paragraphe 1 du présent article;

c) En ce qui concerne l'article 2H, de l'année de référence, des niveaux initiaux et des calendriers de réglementation de la consommation et de la production des

R. Artikel 5, punkt 1

Följande skall läggas till i slutet av artikel 5, punkt 1 i protokollet:

, förutsatt att alla ytterligare ändringar av de Justeringar¹ och Ändringar² som antogs vid andra partskonferensen i London, den 29 juni 1990, skall gälla för de parter som avses i denna punkt efter det att den granskning som föreskrivs i punkt 8 i denna artikel har ägt rum och skall baseras på slutsatserna av granskningen.

S. Artikel 5, punkt 1 bis

Följande punkt skall läggas till efter artikel 5, punkt 1 i protokollet:

1 bis. Parterna skall, med beaktande av den granskning som åsyftas i punkt 8 i denna artikel, de utvärderingar som görs enligt artikel 6 och all annan relevant information, före den 1 januari 1996 genom den procedur som anges i artikel 2, punkt 9 besluta:

(a) beträffande punkterna 1 till 6 i artikel 2F, vilket basår, vilka ingångsnivåer, vilka tidsscheman för kontroll och vilket utfasningsdatum som skall gälla för förbrukning av de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga C för de parter som avses i punkt 1 i denna artikel;

(b) beträffande artikel 2G, om vilket utfasningsdatum som skall gälla för produktion och förbrukning av de kontrollerade ämnena under grupp II i bilaga C för de parter som avses i punkt 1 i denna artikel; samt

(c) beträffande artikel 2H, vilket basår, vilka ingångsnivåer och vilka tidsscheman för kontroll som skall gälla för förbrukning och produktion av det kontrollerade ämnet

Parties operating under paragraph 1 of this Article.

T. Article 5, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 5 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

there shall be substituted:

Articles 2A to 2H

U. Article 5, paragraph 5

In paragraph 5 of Article 5 of the Protocol, after the words:

set out in Articles 2A to 2E

there shall be added:

, and any control measures in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 *bis* of this Article,

V. Article 5, paragraph 6

In paragraph 6 of Article 5 of the Protocol, after the words:

obligations laid down in Articles 2A to 2E

there shall be added:

, or any or all obligations in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 *bis* of this Article,

substances réglementées de l'annexe E qui sont applicables aux Parties visées au paragraphe 1 du présent article.

T. Article 5, paragraphe 4

Au paragraphe 4 de l'article 5 du Protocole, remplacer le membre de phrase:

Articles 2A à 2E

par:

Articles 2A à 2H

U. Article 5, paragraphe 5

Au paragraphe 5 de l'article 5 du Protocole, après les mots:

visés aux articles 2A à 2E

ajouter:

et toute mesure de réglementation prévue aux articles 2F et 2H décidée en application du paragraphe 1 *bis* du présent article.

V. Article 5, paragraphe 6

Au paragraphe 6 de l'article 5 du Protocole, après les mots:

obligations prévues aux articles 2A à 2E

ajouter:

ou toutes obligations prévues aux articles 2F à 2H décidées en application du paragraphe 1 *bis* du présent article,

i bilaga E för de parter som avses i punkt 1 i denna artikel.

T. Artikel 5, punkt 4

I artikel 5, punkt 4 i protokollet skall orden:

artiklarna 2A till 2E

ersättas med följande:

artiklarna 2A till 2H

U. Artikel 5, punkt 5

I artikel 5, punkt 5 i protokollet skall efter orden:

de i artiklarna 2A till 2E angivna kontrollåtgärderna

följande tillägg göras:

, och de andra kontrollåtgärder hänförliga till artiklarna 2F till 2H som beslutas i enlighet med punkt 1 *bis* i denna artikel,

V. Artikel 5, punkt 6

I artikel 5, punkt 6 i protokollet skall efter orden:

de skyldigheter som avses i artiklarna 2A till 2E

följande tillägg göras:

eller någon eller alla skyldigheter³ enligt artiklarna 2F till 2H som beslutas i enlighet med punkt 1 *bis* i denna artikel,

W. Article 6

The following words shall be deleted from Article 6 of the Protocol:

Articles 2A to 2E, and the situation regarding production, imports and exports of the transitional substances in Group I of Annex C

and replaced by:

Articles 2A to 2H

X. Article 7, paragraphs 2 and 3

Paragraph 2 and 3 of Article 7 of the Protocol shall be replaced by the following:

2. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its production, imports and exports of each of the controlled substances

- in Annexes B and C, for the year 1989;
- in Annex E, for the year 1991,

or the best possible estimates of such data where actual data are not available, not later than three months after the date when the provisions set out in the Protocol with regard to the substances in Annexes B, C and E respectively enter into force for that Party.

3. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its annual production (as defined in paragraph 5 of Article 1) of each of the controlled substances listed in Annexes A, B, C and E and, separately, for each substance,

W. Article 6

Le membre de phrase suivant de l'article 6 du Protocole est supprimé:

aux articles 2A à 2E ainsi que la situation touchant la production, les importations et les exportations des substances de transition du Groupe I de l'annexe C

et remplacé par:

aux articles 2A à 2H.

X. Article 7, paragraphs 2 et 3

Remplacer les paragraphes 2 et 3 de l'article 7 du Protocole par:

2. Chaque Partie communique au Secrétariat des données statistiques sur sa production, ses importations et ses exportations de chacune des substances réglementées figurant:

- aux annexes B et C, pour l'année 1989;
- à l'annexe E, pour l'année 1991

ou les meilleures estimations possibles lorsque les données proprement dites font défaut dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle les dispositions énoncées dans le Protocole pour ces substances sont entrées en vigueur à l'égard de cette Partie en ce qui concerne les substances visées aux annexes B, C et E respectivement.

3. Chacune des Parties communique au Secrétariat des données statistiques sur sa production annuelle (telle que définie au paragraphe 5 de l'article 1) de chacune des substances réglementées énumérées aux annexes A, B, C et E et, séparément, pour chaque substance,

W. Artikel 6

Följande text i artikel 6 i protokollet skall utgå:

2A till 2E, och situationen beträffande produktion, import och export av övergångsämnen under grupp I i bilaga C

och ersättas med följande:

artiklarna 2A till 2H

X. Artikel 7, punkterna 2 och 3

Artikel 7, punkterna 2 och 3 i protokollet skall ersättas med följande:

2. Varje part skall till sekretariatet lämna statistiska uppgifter om sin produktion, import och export av vart och ett av de kontrollerade ämnena

- i bilagorna B och C, i fråga om år 1989;
- i bilaga E, i fråga om år 1991,

eller, där faktiska uppgifter inte finns att tillgå, så korrekta uppskattningar som möjligt, senast tre månader efter det att protokollets bestämmelser avseende de kontrollerade ämnena i bilagorna B, C respektive E träder i kraft för respektive part.

3. Varje part skall till sekretariatet lämna statistiska uppgifter om sin årliga produktion (som den definieras i artikel 1, punkt 5) av vart och ett av de kontrollerade ämnena i bilagorna A, B, C och E, och som särskilda uppgifter, för varje ämne,

- Amounts used for feedstocks,
- Amounts destroyed by technologies approved by the Parties, and
- Imports from and exports to Parties and non-Parties respectively,

for the year during which provisions concerning the substances in Annexes A, B, C and E respectively entered into force for that Party and for each year thereafter. Data shall be forwarded not later than nine months after the end of the year to which the data relate.

Y. Article 7, paragraph 3 bis

The following paragraph shall be inserted after paragraph 3 of Article 7 of the Protocol:

3 bis. Each Party shall provide to the Secretariat separate statistical data of its annual imports and exports of each of the controlled substances listed in Group II of Annex A and Group I of Annex C that have been recycled.

Z. Article 7, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 7 of the Protocol, for the words:

in paragraphs 1, 2 and 3

there shall be substituted:

in paragraphs 1, 2 3 and 3 *bis*

- les quantités utilisées comme matières premières,
- les quantités détruites par des techniques qui seront approuvées par les Parties,
- les importations et les exportations à destination respectivement des Parties et non Parties,

pour l'année au cours de laquelle les dispositions concernant les substances des annexes A, B, C et E respectivement sont entrées en vigueur à l'égard de la Partie considérée et pour chacune des années suivantes. Ces données sont communiquées dans un délai maximal de neuf mois après la fin de l'année à laquelle elles se rapportent.

Y. Article 7, paragraphe 3 bis

Le paragraphe ci-après est inséré à la suite du paragraphe 3 de l'article 7 du Protocole:

3 bis. Chacune des Parties fournit au Secrétariat des données statistiques distinctes sur ses importations et exportations annuelles de chacune des substances réglementées du Groupe II de l'annexe A et du Groupe I de l'annexe C qui ont été recyclées.

Z. Article 7, paragraphe 4

Au paragraphe 4 de l'article 7 du Protocole, remplacer les mots:

aux paragraphes 1, 2 et 3

par:

aux paragraphes 1, 2, 3 et 3 *bis*

- de mängder som har använts som insatsvara⁴
- de mängder som har förstörts genom av parterna godkända tekniker, och
- import från och export till parter respektive icke-parter,

under det år då bestämmelserna angående de kontrollerade ämnena i bilagorna A, B, C respektive E trädde i kraft för den parten och för varje år därefter. Uppgifterna skall lämnas senast nio månader efter utgången av det år som uppgifterna avser.

Y. Artikel 7, punkt 3 bis

Följande punkt skall införas efter artikel 7, punkt 3 i protokollet:

3 bis. Varje part skall till sekretariatet lämna särskilda statistiska uppgifter om sin årliga import och export av vart och ett av de kontrollerade ämnena under grupp II i bilaga A och under grupp I i bilaga C som har återvunnits.

Z. Artikel 7, punkt 4

I artikel 7, punkt 4 i protokollet skall orden:

i punkterna 1, 2 och 3

ersättas med följande:

i punkterna 1, 2, 3 och 3 bis

AA. Article 9, paragraph 1 (a)

The following words shall be deleted from paragraph 1 (a) of Article 9 of the Protocol:

and transitional

BB. Article 10, paragraph 1

In paragraph 1 of Article 10 of the Protocol, after the words:

Articles 2A to 2E

there shall be added:

, and any control measures in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 *bis* of this Article 5.

CC. Article 11, paragraph 4 (g)

The following words shall be deleted from paragraph 4 (g) of Article 11 of the Protocol:

and the situation regarding transitional substances

DD. Article 17

In article 17 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

there shall be substituted:

Articles 2A to 2H

AA. Article 9, paragraphe 1, alinéa a)

Le membre de phrase ci-après du paragraphe 1, alinéa a), de l'article 9 du Protocole est supprimé:

et des substances de transition

BB. Article 10, paragraphe 1

Au paragraphe 1 de l'article 10 du Protocole, après les mots:

articles 2A à 2E

ajouter:

et toutes mesures de réglementation prévues aux articles 2F à 2H décidées conformément au paragraphe 1 *bis* de l'article 5.

CC. Article 11, paragraphe 4 g)

Au paragraphe 4 g) de l'article 11 du Protocole, supprimer:

et la situation en ce qui concerne les substances de transition

DD. Article 17

A l'article 17 du Protocole, remplacer:

articles 2A à 2E

par:

articles 2A à 2H

AA. Artikel 9, punkt 1 (a)

Följande text i artikel 9, punkt 1 (a) skall utgå:

och övergångsämnena

BB. Artikel 10, punkt 1

I artikel 10, punkt 1 i protokollet skall efter orden:

artiklarna 2A till 2E

följande tillägg göras:

, och de andra kontrollåtgärder i artiklarna 2F till 2H som beslutas i enlighet med artikel 5, punkt 1 *bis*.

CC. Artikel 11, punkt 4 (g)

Följande text i artikel 11, punkt 4 (g) skall utgå:

och bedöma situationen beträffande övergångsämnena

DD. Artikel 17

I artikel 17 i protokollet skall orden:

2A till 2E

ersättas med följande:

2A till 2H

EE. ANNEXES

1. ANNEX C

The following annex shall replace Annex C of the Protocol:

ANNEX C

Controlled substances

Group	Substance	Number of Isomers	Ozone Depleting Potential*
-------	-----------	-------------------	----------------------------

Group I

CHFCI ₂	(HCFC-21)**	1	0,04
CHF ₂ Cl	(HCFC-22)**	1	0,055
CH ₂ FCl	(HCFC-31)	1	0,02
C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)	2	0,01 - 0,04
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	3	0,02 - 0,08
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)	3	0,02 - 0,06
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123)**	-	0,02
C ₂ HF ₂ Cl	(HCFC-124)	2	0,02 - 0,04
CHFCICF ₃	(HCFC-124)**	-	0,022
C ₂ H ₂ FCl ₃	(HCFC-131)	3	0,007 - 0,05
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	4	0,008 - 0,05
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	3	0,02 - 0,06
C ₂ H ₃ FCl ₂	(HCFC-141)	3	0,005 - 0,07
CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b)**	-	0,11
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	3	0,008 - 0,07
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)**	-	0,065
C ₂ H ₄ FCl	(HCFC-151)	2	0,003 - 0,005
C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	5	0,015 - 0,07
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	9	0,01 - 0,09
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	12	0,01 - 0,08
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	12	0,01 - 0,09
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0,02 - 0,07
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	-	0,025
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb)**	-	0,033
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0,02 - 0,10
C ₃ H ₂ FCl ₅	(HCFC-231)	9	0,05 - 0,09
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0,008 - 0,10
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0,007 - 0,23
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0,01 - 0,28
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0,03 - 0,52
C ₃ H ₃ FCl ₄	(HCFC-241)	12	0,004 - 0,09
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0,005 - 0,13
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0,007 - 0,12
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0,009 - 0,14
C ₃ H ₄ FCl ₃	(HCFC-251)	12	0,001 - 0,01
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0,005 - 0,04

EE. Annexes

Annexe C

L'annexe ci-après remplacera l'annexe C du Protocole:

Substances réglementées

Groupes	Substances	Nombre d'isomères	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone*
---------	------------	-------------------	---

Groupe I

CHFCI ₂	(HCFC-21)**	1	0,04
CHF ₂ Cl	(HCFC-22)**	1	0,055
CH ₂ FCl	(HCFC-31)	1	0,02
C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)	2	0,01 - 0,04
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	3	0,02 - 0,08
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)	3	0,02 - 0,06
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123)**	-	0,02
C ₂ HF ₂ Cl	(HCFC-124)	2	0,02 - 0,04
CHFCICF ₃	(HCFC-124)**	-	0,022
C ₂ H ₂ FCl ₃	(HCFC-131)	3	0,007-0,05
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	4	0,008-0,05
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	3	0,02 - 0,06
C ₂ H ₃ FCl ₂	(HCFC-141)	3	0,005-0,07
CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b)**	-	0,11
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	3	0,008-0,07
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)**	-	0,065
C ₂ H ₄ FCl	(HCFC-151)	2	0,003-0,005
C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	5	0,015-0,07
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	9	0,01- 0,09
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	12	0,01 - 0,08
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	12	0,01 - 0,09
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0,02 - 0,07
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	-	0,025
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb)**	-	0,033
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0,02 - 0,10
C ₃ H ₂ FCl ₅	(HCFC-231)	9	0,05 - 0,09
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0,008-0,10
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0,007-0,23
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0,01 - 0,28
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0,03 - 0,52
C ₃ H ₃ FCl ₄	(HCFC-241)	12	0,004-0,09
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0,005-0,13
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0,007-0,12
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0,009-0,14
C ₃ H ₄ FCl ₃	(HCFC-251)	12	0,001-0,01
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0,005-0,04

EE. BILAGOR

1. BILAGA C

Följande bilaga skall ersätta Bilaga C i protokollet:

BILAGA C

Kontrollerade ämnen

Grupp	Ämne	Antal isomerer	Özonned- brytande potential*
Grupp I			
	CHFCI ₂ (HCFC-21)**	1	0,04
	CHF ₂ Cl (HCFC-22)**	1	0,055
	CH ₂ FCl (HCFC-31)	1	0,02
	C ₂ HFCl ₄ (HCFC-121)	2	0,01 - 0,04
	C ₂ HF ₂ Cl ₃ (HCFC-122)	3	0,02 - 0,08
	C ₂ HF ₃ Cl ₂ (HCFC-123)	3	0,02 - 0,06
	CHCl ₂ CF ₃ (HCFC-123)**	-	0,02
	C ₂ HF ₄ Cl (HCFC-124)	2	0,02 - 0,04
	CHFClCF ₃ (HCFC-124)**	-	0,022
	C ₂ H ₂ FCl ₃ (HCFC-131)	3	0,007 - 0,05
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂ (HCFC-132)	4	0,008 - 0,05
	C ₂ H ₂ F ₃ Cl (HCFC-133)	3	0,02 - 0,06
	C ₂ H ₃ FCl ₂ (HCFC-141)	3	0,005 - 0,07
	CH ₃ CFCl ₂ (HCFC-141b)**	-	0,11
	C ₂ H ₃ F ₂ Cl (HCFC-142)	3	0,008 - 0,07
	CH ₃ CF ₂ Cl (HCFC-142b)**	-	0,065
	C ₂ H ₄ FCl (HCFC-151)	2	0,003 - 0,005
	C ₃ HFCl ₄ (HCFC-221)	5	0,015 - 0,07
	C ₃ HF ₂ Cl ₃ (HCFC-222)	9	0,01 - 0,09
	C ₃ HF ₃ Cl ₂ (HCFC-223)	12	0,01 - 0,08
	C ₃ HF ₄ Cl (HCFC-224)	12	0,01 - 0,09
	C ₃ HF ₅ Cl ₂ (HCFC-225)	9	0,02 - 0,07
	CF ₃ CF ₂ CHCl ₂ (HCFC-225ca)**	-	0,025
	CF ₂ ClCF ₂ CHClF (HCFC-225cb)**	-	0,033
	C ₃ HF ₆ Cl (HCFC-226)	5	0,02 - 0,10
	C ₃ H ₂ FCl ₃ (HCFC-231)	9	0,05 - 0,09
	C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₂ (HCFC-232)	16	0,008 - 0,10
	C ₃ H ₂ F ₃ Cl (HCFC-233)	18	0,007 - 0,23
	C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂ (HCFC-234)	16	0,01 - 0,28
	C ₃ H ₂ F ₅ Cl (HCFC-235)	9	0,03 - 0,52
	C ₃ H ₃ FCl ₄ (HCFC-241)	12	0,004 - 0,09
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃ (HCFC-242)	18	0,005 - 0,13
	C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂ (HCFC-243)	18	0,007 - 0,12
	C ₃ H ₃ F ₄ Cl (HCFC-244)	12	0,009 - 0,14
	C ₃ H ₄ FCl ₃ (HCFC-251)	12	0,001 - 0,01
	C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂ (HCFC-252)	16	0,005 - 0,04

ANNEX C (continued)

Group	Substance	Number of Isomers	Ozone Depleting Potential*
	C ₃ H ₄ F ₃ Cl	12	0,003 - 0,03
	C ₃ H ₃ FCl ₂	9	0,002 - 0,02
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl	9	0,002 - 0,02
	C ₃ H ₄ FCl	5	0,001 - 0,03

Group II

CHFBr ₂	(HBFC-22B1)	1	1,00
CHF ₂ Br		1	0,74
CH ₂ FBr		1	0,73
C ₂ HFBBr ₄		2	0,3 - 0,8
C ₂ HF ₂ Br ₃		3	0,5 - 1,8
C ₂ HF ₃ Br ₂		3	0,4 - 1,6
C ₂ HF ₄ Br		2	0,7 - 1,2
C ₂ H ₂ FBr ₃		3	0,1 - 1,1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂		4	0,2 - 1,5
C ₂ H ₂ F ₃ Br		3	0,7 - 1,6
C ₂ H ₃ FBr ₂		3	0,1 - 1,7
C ₂ H ₃ F ₂ Br		3	0,2 - 1,1
C ₂ H ₄ FBr		2	0,07 - 0,1
C ₃ HFBBr ₆		5	0,3 - 1,5
C ₃ HF ₂ Br ₅		9	0,2 - 1,9
C ₃ HF ₃ Br ₄		12	0,3 - 1,8
C ₃ HF ₄ Br ₃		12	0,5 - 2,2
C ₃ HF ₅ Br ₂		9	0,9 - 2,0
C ₃ HF ₆ Br		5	0,7 - 3,3
C ₃ H ₂ FBr ₃		9	0,1 - 1,9
C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄		6	0,2 - 2,1
C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃		18	0,2 - 5,6
C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂		16	0,3 - 7,5
C ₃ H ₂ F ₅ Br		8	0,9 - 14,0
C ₃ H ₃ FBr ₄		12	0,08 - 1,9
C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃		18	0,1 - 3,1
C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂		18	0,1 - 2,5
C ₃ H ₃ F ₄ Br		12	0,3 - 4,4
C ₃ H ₄ FBr ₃		12	0,03 - 0,3
C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂		16	0,1 - 1,0
C ₃ H ₄ F ₃ Br		12	0,07 - 0,8
C ₃ H ₅ FBr ₂		9	0,04 - 0,4
C ₃ H ₅ F ₂ Br		9	0,07 - 0,8
C ₃ H ₆ FBr		5	0,02 - 0,7

Annexe

Group	Substances	Nombre d'isomères	Potentiel d'appauvrissement de couche d'ozone*
	C ₃ H ₄ F ₃ Cl	12	0,003-0,03
	C ₃ H ₃ FCl ₂	9	0,002-0,02
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl	9	0,002-0,02
	C ₃ H ₄ FCl	5	0,001-0,03

Groupe II

CHFBr ₂	(HBFC-22B1)	1	1,00
CHF ₂ Br		1	0,74
CH ₂ FBr		1	0,73
C ₂ HFBBr ₄		2	0,3 - 0,8
C ₂ HF ₂ Br ₃		3	0,5 - 1,8
C ₂ HF ₃ Br ₂		3	0,4 - 1,6
C ₂ HF ₄ Br		2	0,7 - 1,2
C ₂ H ₂ FBr ₃		3	0,1 - 1,1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂		4	0,2 - 1,5
C ₂ H ₂ F ₃ Br		3	0,7 - 1,6
C ₂ H ₃ FBr ₂		3	0,1 - 1,7
C ₂ H ₃ F ₂ Br		3	0,2 - 1,1
C ₂ H ₄ FBr		2	0,07 - 0,1
C ₃ HFBBr ₆		5	0,3 - 1,5
C ₃ HF ₂ Br ₅		9	0,2 - 1,9
C ₃ HF ₃ Br ₄		12	0,3 - 1,8
C ₃ HF ₄ Br ₃		12	0,5 - 2,2
C ₃ HF ₅ Br ₂		9	0,9 - 2,0
C ₃ HF ₆ Br		5	0,7 - 3,3
C ₃ H ₂ FBr ₃		9	0,1 - 1,9
C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄		16	0,2 - 2,1
C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃		18	0,2 - 5,6
C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂		16	0,3 - 7,5
C ₃ H ₂ F ₅ Br		8	0,9 - 14
C ₃ H ₃ FBr ₄		12	0,08 - 1,9
C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃		18	0,1 - 3,1
C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂		18	0,1 - 2,5
C ₃ H ₃ F ₄ Br		12	0,3 - 4,4
C ₃ H ₄ FBr ₃		12	0,03 - 0,3
C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂		16	0,1 - 1,0
C ₃ H ₄ F ₃ Br		12	0,07 - 0,8
C ₃ H ₅ FBr ₂		9	0,04 - 0,4
C ₃ H ₅ F ₂ Br		9	0,07 - 0,8
C ₃ H ₆ FBr		5	0,02 - 0,7

BILAGA C (forts.)

Grupp	Ämne	Antal isomerer	Ozonnedbrytande potential*
	C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	12 0,003 - 0,03
	C ₃ H ₃ FCl ₂	(HCFC-261)	9 0,002 - 0,02
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9 0,002 - 0,02
	C ₃ H ₄ FCl	(HCFC-271)	5 0,001 - 0,03
Grupp II			
	CHFBr ₂		1 1,00
	CHF ₂ Br	(HBFC-22B1)	1 0,74
	CH ₂ FBr		1 0,73
	C ₂ HFBr ₄		2 0,3 - 0,8
	C ₂ HF ₂ Br ₃		3 0,5 - 1,8
	C ₂ HF ₃ Br ₂		3 0,4 - 1,6
	C ₂ HF ₄ Br		2 0,7 - 1,2
	C ₂ H ₂ FBr ₃		3 0,1 - 1,1
	C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂		4 0,2 - 1,5
	C ₂ H ₂ F ₃ Br		3 0,7 - 1,6
	C ₂ H ₃ FBr ₂		3 0,1 - 1,7
	C ₂ H ₃ F ₂ Br		3 0,2 - 1,1
	C ₂ H ₄ FBr		2 0,07 - 0,1
	C ₃ HFBr ₆		5 0,3 - 1,5
	C ₃ HF ₂ Br ₅		9 0,2 - 1,9
	C ₃ HF ₃ Br ₄		12 0,3 - 1,8
	C ₃ HF ₄ Br ₃		12 0,5 - 2,2
	C ₃ HF ₅ Br ₂		9 0,9 - 2,0
	C ₃ HF ₆ Br		5 0,7 - 3,3
	C ₃ H ₂ FBr ₅		9 0,1 - 1,9
	C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄		6 0,2 - 2,1
	C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃		18 0,2 - 5,6
	C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂		16 0,3 - 7,5
	C ₃ H ₂ F ₅ Br		8 0,9 - 14,0
	C ₃ H ₃ FBr ₄		12 0,08 - 1,9
	C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃		18 0,1 - 3,1
	C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂		18 0,1 - 2,5
	C ₃ H ₃ F ₄ Br		12 0,3 - 4,4
	C ₃ H ₄ FBr ₃		12 0,03 - 0,3
	C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂		16 0,1 - 1,0
	C ₃ H ₄ F ₃ Br		12 0,07 - 0,8
	C ₃ H ₅ FBr ₂		9 0,04 - 0,4
	C ₃ H ₅ F ₂ Br		9 0,07 - 0,8
	C ₃ H ₆ FBr		5 0,02 - 0,7

* Where a range of ODPs is indicated, the highest value in that range shall be used for the purposes of the Protocol. The ODPs listed as a single value have been determined from calculations based on laboratory measurements. Those listed as a range are based on estimates and are less certain. The range pertains to an isomeric group. The upper value is the estimate of the ODP of the isomer with the highest ODP, and the lower value is the estimate of the ODP of the isomer with the lowest ODP.

** Identifies the most commercially viable substances with ODP values listed against them to be used for the purposes of the Protocol.

2. ANNEX E

The following annex shall be added to the Protocol:

ANNEX E

Controlled substances

Group	Substance	Ozone Depleting Potential
Group I		
CH ₃ Br	methyl bromide	0,7

* Lorsqu'une fourchette est indiquée pour les valeurs du potentiel de réduction de l'ozone c'est la valeur la plus élevée de cette fourchette qui sera utilisée aux fins du Protocole. Lorsqu'un seul chiffre est indiqué comme valeur du potentiel de destruction de l'ozone celle-ci a été déterminée à partir de calculs reposant sur des mesures en laboratoire. Les valeurs pour indiquées pour la fourchette reposent sur des estimations et sont donc moins certaines. La fourchette se rapporte à un groupe d'isomères. La valeur supérieure correspond à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus élevé et la valeur inférieure à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus faible.

** Désigne les substances les plus viables commercialement dont les valeurs indiquées pour le potentiel de destruction de l'ozone doivent être utilisées aux fins du Protocole.

Annexe E

L'annexe suivante est ajoutée au Protocole:

Annexe E

Substances réglementées

Groupe	Substance	Potentiel d'appauvrissement de l'ozone
Groupe I		
CH ₃ Br	Bromure de méthyle	0,7

* När den ozonnedbrytande potentialen anges som ett intervall, skall det högsta värdet inom detta intervall användas inom ramen för protokollet. När ett enda värde anges för den ozonnedbrytande potentialen, har detta bestämts på grundval av beräkningar baserade på laboratoriemätningar. De värden som anges som ett intervall är uppskattningar och är mindre tillförlitliga. Intervallet avser en isomergrupp. Det högre värdet är en uppskattning av den ozonnedbrytande potentialen hos den isomer som har den högsta ozonnedbrytande potentialen, medan det lägre värdet är en uppskattning av den ozonnedbrytande potentialen hos den isomer som har den lägsta ozonnedbrytande potentialen.

** Identifierar de kommersiellt mest gångbara ämnena med de värden för den ozonnedbrytande potentialen som skall användas inom ramen för protokollet.

2. BILAGA E

Följande bilaga skall införas i protokollet.

BILAGA E

Kontrollerade ämnen

Grupp	Ämne	Ozonnedbrytande potential
Grupp I		
CH ₃ Br	metylbromid	0,7

ARTICLE 2: RELATIONSHIP TO THE 1990 AMENDMENT

No state or regional economic integration organization may deposit an instrument of ratification, acceptance, approval or accession to this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited such an instrument to the Amendment adopted at the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990.

ARTICLE 3: ENTRY INTO FORCE

1. This Amendment shall enter into force on 1 January 1994, provided that at least twenty instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the ninetieth day following the date on which it has been fulfilled.

2. For the purposes of paragraph 1, any such instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

3. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

ARTICLE 2: RELATION AVEC L'AMENDEMENT DE 1990

Aucun Etat ni organisation régionale d'intégration économique ne peut déposer instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation du présent Amendement d'adhésion au présent Amendement s'il n'a pas précédemment ou simultanément déposé un tel instrument à l'Amendement adopté par les Parties à leur deuxième réunion tenue à Londres le 29 juin 1990.

ARTICLE 3: ENTREE EN VIGUEUR

1. Le présent Amendement entre en vigueur le 1er janvier 1994, sous réserve du dépôt à cette date d'au moins vingt instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'Amendement par des Etats ou des organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Si, à cette date, cette condition n'est pas remplie, le présent Amendement entre en vigueur le quatre-vingt dixième jour suivant la date à laquelle cette condition est remplie.

2. Aux fins du paragraphe 1, aucun des instruments déposés par une organisation régionale d'intégration économique ne doit être considéré comme un instrument venu s'ajouter aux instruments déjà déposés par les Etats Membres de ladite organisation.

3. Après l'entrée en vigueur du présent Amendement, comme il est prévu au paragraphe 1 du présent article, ledit Amendement entre en vigueur pour toute autre Partie au Protocole le quatre-vingt dixième jour à compter de la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, ou d'approbation.

ARTIKEL 2: FÖRHÅLLET TILL DE ÄNDRINGAR² SOM BE- SLUTADES 1990

Ingen stat eller organisation för regional ekonomisk integration får deponera ett ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument avseende detta ändringsdokument såvida den inte tidigare, eller samtidigt, har deponerat ett sådant instrument avseende det ändringsdokument som antogs vid andra partskonferensen i London den 29 juni 1990.

ARTIKEL 3: IKRAFTTRÄDANDE

1. Detta ändringsdokument skall träda i kraft den 1 januari 1994, förutsatt att minst tjugo ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument avseende ändringarna har deponerats av stater eller organisationer för regional ekonomisk integration som är parter i Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet. Om detta villkor inte är uppfyllt ovannämnda dag, träder ändringarna i kraft på den nittionde dagen efter den dag då villkoret har uppfyllts.

2. Vid tillämpningen av punkt 1 skall ett instrument som deponerats av en organisation för regional ekonomisk integration inte medräknas i tillägg till de instrument som deponerats av en sådan organisations medlemsstater.

3. Efter det att detta ändringsdokument trätt i kraft, i enlighet med punkt 1, skall det träda i kraft för varje annan part i protokollet på den nittionde dagen efter det att dess ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument deponerats.

² Benämndes "tillägg" i regeringens proposition 1990/91:90, Bilaga 13.16.

³ Benämndes "åtaganden" i regeringens proposition 1990/91:90, Bilaga 13.16.

⁴ I betydelsen råvara vid tillverkning av andra ämnen.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

